

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 75 (2013)

Heft: 4

Rubrik: Passion

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

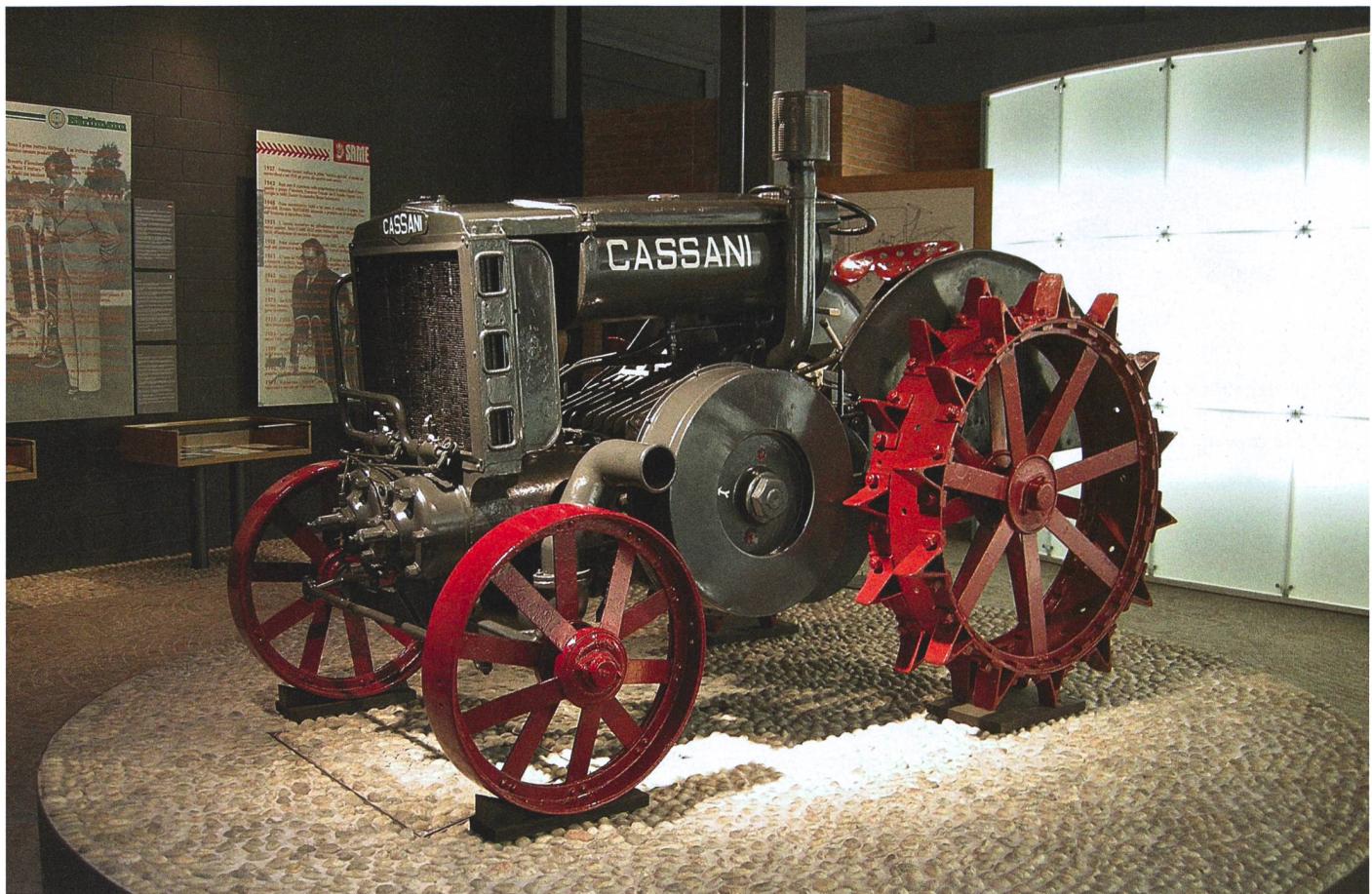
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Le premier tracteur développé par les frères Cassani en 1927, avec son moteur 2-cylindres diesel, «une première sur un tracteur», annonça Francesco Cassani.

70 ans de Same : une réussite en 4x4

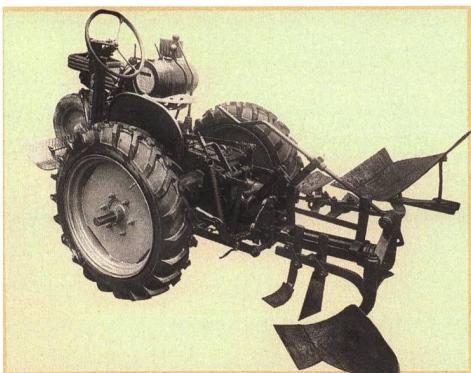
Il y eut le «Cassani 40», «premier tracteur à moteur diesel du monde» vanté par la publicité, puis le premier tracteur à siège réversible. Un autre Same, en 1952, inaugurerait l'ère de la traction intégrale. De ces précurseurs à l'actuel Virtus à moteur Deutz 4-cylindres, Same a jalonné de bornes miliaires la mécanisation de l'agriculture. En 2012, l'entreprise fêtait ses 70 ans.

Paul Müri, Gränichen (AG)

En 1927, Francesco Cassani, 27 ans, et son cadet Eugenio présentent le «Cassani 40», «premier tracteur du monde à moteur diesel». Mais les années de crise n'aident pas la production en série. De 1936 à 1941, la fabrication et le montage de systèmes d'injection «Spica» pour moteurs diesel réussit mieux à l'entreprise. Il y a 70 ans, on est en 1942, au mitan de la guerre, est créée à Treviglio

l'usine Same SA. Same est l'acronyme de «Società in Accomandita Motori Endotermici» («Société en commandite de moteurs à combustion interne»). La nouvelle société a des visées ambitieuses. Les premiers temps toutefois, elle réparera principalement des véhicules militaires. Après la guerre, Francesco Cassani construit d'abord des génératrices avec des moteurs de blindés. Puis il se remet

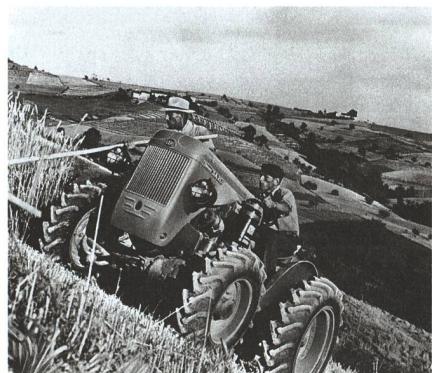
aux tracteurs. L'agriculture italienne, comme ses voisines, a de gros besoins en termes de mécanisation. Les temps sont cependant encore difficiles et les moyens rares. On commence donc par fabriquer une faucheuse automotrice à 3 roues, munie par un moteur à pétrole de 8 chevaux. Elle est dotée d'une poulie pour entraîner des scies, des battoirs, des pompes, etc. Francesco Cassani considère



Son siège retourné, le tricycle de travail se transforme en véhicule tracteur (le moteur de 10 chevaux fonctionne au pétrole).



Le premier «vrai» tracteur à 3 roues de Same, à gauche sur l'image, en train de faucher durant l'après-guerre.



Same DA 25, premier tracteur à traction intégrale, en 1952. Il dispose d'un moteur 2-cylindres de 25 chevaux.

sa faucheuse comme une sorte de centrale d'énergie qui peut faire tourner tous les outils imaginables sur une ferme.

Premier siège réversible

En 1946, Francesco Cassani voyage en Angleterre et s'émerveille du degré de mécanisation de l'agriculture. L'Italie doit rattraper son retard, songe-t-il. En 1948 naît le premier tracteur Same. C'est un tricycle à moteur 10 chevaux qui, de par sa conception et son allure, se distingue à peine du Cassani 40. Mais, première mondiale, ce véhicule universel peut être équipé d'un siège réversible. Qu'il n'ait pas d'hydraulique (seulement disponible en option) est présenté comme un avantage en raison du risque de panne, à l'instar de la présence d'un moteur à pétrole combustible bon marché, entretien réduit. Le prospectus vante les avantages de ce tracteur, son siège réversible, ses poulies latérales et arrière, et sa barre de coupe latérale qui se monte sans outil à l'avant de l'engin. «C'est une machine d'un emploi à ce point aisément qu'on peut même la confier à des jeunes gens.» Son moteur est amovible, pour entraîner des scies circulaires, des pompes d'irrigation, etc.

Le gros obstacle est d'ordre commercial et touche au statut social: pour leur prestige, les agriculteurs italiens préfèrent conduire un «petit bleu» (Ford) ou un «petit gris» (Ferguson). De son côté, Fiat a passé un contrat exclusif avec la Fédération des sociétés d'agriculture et écoute assez facilement ses tracteurs orange. Pas facile, dans ce contexte, de convaincre des clients potentiels d'acheter un tracteur indigène d'une marque encore inconnue. Pourtant, Francesco Cassani parvient, avec ses allures de premier de classe et une publicité intelligente, à séduire les agriculteurs, invités en nombre à visiter son usine.

1950: le premier 4 roues motrices

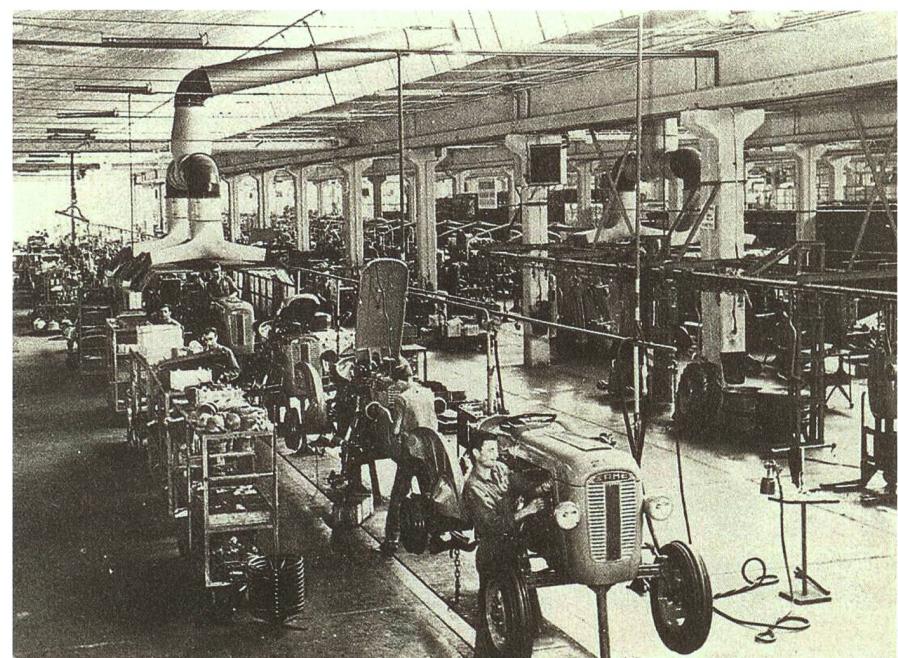
Dès 1950, les choses s'accélèrent. L'usine construit 180 tracteurs par an. Cassini peut enfin réaliser son rêve de longue date et concevoir un tracteur à 4 roues motrices. Same va fabriquer, 25 ans après que son propriétaire en a eu l'idée, un 4x4 à moteur 2-cylindres diesel. La chose paraît évidente aujourd'hui, mais elle va mettre encore 20 ans pour vaincre les préjugés de l'ancienne garde du monde académique et des instituts agricoles. Adeptes du refroidissement à air et de la standardisation, Francesco Cassini construit des moteurs de plus en plus gros en alignant côté à côté des blocs-cylindres et des pistons identiques.

A Treviglio, en 1956, une nouvelle usine sort de terre en huit mois. Sur 250 mètres, elle aligne trois chaînes de production

(pour les moteurs, la peinture et le montage des tracteurs). En 1957, 3000 tracteurs en sortent. Le 2 janvier 1959, Eugenio Cassini décède. Francesco en est profondément affecté. Les fils d'Eugenio ne veulent pas travailler à l'usine. Seul à la barre, Francesco est soutenu par sa fille unique, Luisella, âgée de 18 ans.

Nouveau moteur et contrôle de profondeur

Francesco a un coup de génie: il transforme les bielles de son moteur en ligne pour installer les blocs-cylindres en «V». Le régime des moteurs passe de 1200 à 1800 t/min, puis à 2200 t/min. Les tracteurs ainsi dotés seront baptisés «Minitalo». En 1958 arrive la «station de contrôle automatique» (système Same de contrôle de l'hydraulique). Francesco



La chaîne de montage de Same dans les années 1950: convaincu de son efficacité, Francesco Cassani a adopté le principe de production à l'américaine.

Cassani considère que Ferguson est le seul rival au monde capable de se mesurer à lui dans la construction de tracteurs. Par fierté, il n'utilisera jamais le brevet Ferguson. Il perfectionne son système et invente le contrôle sur bras inférieurs. En 1960, il est nommé docteur honoris causa de l'Université de Pise pour ses contributions à la technique agricole. Après quelques années de stagnation, l'usine passe la barre des 6000 tracteurs/an en 1965. Le Sametto 120-22 de 22 chevaux est équipé, dès 1961, d'un entraînement central au milieu de l'essieu. Les tracteurs ainsi dotés conquièrent l'Europe ; ils gagnent aussi du terrain en Afrique et en Australie, particulièrement en raison de leurs moteurs refroidis à l'air. On rencontre des Same dans le monde entier, de l'Afghanistan au Mozambique. Cuba commande 2000 tracteurs, et Luisella, la fille de Francesco, voyage d'un bout à l'autre de l'île avec pour guide Fidel Castro en personne. En 1970, la production atteint 13 000 tracteurs et 27 000 en 1981.

Same, Lamborghini, Hürlimann et Deutz-Fahr devient SDF

En 1972, Francesco Cassini rachète les tracteurs Lamborghini. Cette marque produit des tracteurs depuis 1947 à Pieve di Cento et les célèbres voitures de sport depuis 1963. En août 1977, c'est Hürlimann qui entre dans le giron de Same, détenteur de 35 % des actions de la nou-

velle société Hürlimann SA. En 1979, les premiers « tracteurs verts » sont présentés à l'Agrama de Lausanne. Ils sont dotés d'un nouveau moteur diesel développé avec l'aide de Saurer. Les transmissions, les deux essieux et le dispositif 4x4 sortent de chez Same. En 1981, Same reprend la totalité du capital de Hürlimann. La même année, la production est transférée à Treviglio. Avec Lamborghini et Hürlimann, Same dispose de deux marques réputées, de transmissions et de moteurs ultramodernes. Par la suite, les innovations bénéficieront à l'ensemble des produits de l'entreprise, à l'exemple des premiers freins sur 4 roues (à disques à bain d'huile), du powershift avec jusqu'à 9 rapports enclenchables par un seul bouton, de l'extension de l'électronique, etc.

Dernière emplette : en 1995, Deutz-Fahr et son usine de Lauingen (D) intègre le groupe, qui prend le nom de SDF.

SDF aujourd'hui

En 2011, SDF est numéro 4 mondial des constructeurs, avec 28 000 tracteurs écoulés aux couleurs des quatre marques Same, Deutz-Fahr, Lamborghini et Hürlimann. Outre les tracteurs de 23 à 300 chevaux, le groupe produit des mo-



Karl Tanner de SDF Suisse présente le nouveau-né de chez Same, le Virtus à moteur Deutz 4-cylindres du dernier cri.

(Photo: Paul Müri)

teurs, des moissonneuses-batteuses et des machines agricoles (Greenpro, Gregoire). En plus de l'usine de son siège de Treviglio et de celle de Lauingen avec ses 700 collaborateurs (qui fabriquent les plus de 120 chevaux), SDF possède un centre de production à Lublin, en Pologne (pour petits tracteurs Agro-Kid et l'hydraulique), un autre à Ranipet, en Inde (fabrication sous licence de tracteurs basiques) et d'autres implantations en Croatie, en Chine, en Turquie et, depuis peu, en Russie.

90 % des engrenages SDF sont fabriqués à Stabio, au Tessin. En matière de transmissions et de moteurs, SDF collabore étroitement avec ZF et Deutz-Motor (SDF est actionnaire à hauteur de 8,4 % de Deutz AG). Same occupe au total 2850 personnes dans le monde, entretient 14 partenariats dans des sociétés étrangères, compte 141 importateurs et 3000 agents sur les cinq continents. Son chiffre d'affaires a atteint 1115 millions d'euros en 2011. Etablie au Tessin, la famille Carozza, avec Vittorio Carozza-Casanzi et Luisella, est propriétaire de la société ; deux des fils sont également actifs au sein de SDF. ■



Un Same Minitauro en Afrique, dans les années 1960 : le refroidissement à air est apprécié en région sèche.

Source/illustrations : extraits en partie de : « Durch Allrad zum Erfolg – Geschichte der Same-Traktoren », par Massimo Di Nola (1987).